

現代漢語詩歌作品對虛詞語法規則的突破及其限度

**Grammatical Violations and Innovations of the Function Words in Modern
Chinese Poetry and Their Limits**

by

劉穎

Liu Ying

哲學博士（語言學——漢語）

Doctor of Philosophy in Linguistics (Chinese)

2016



人文學院

Faculty of Arts and Humanities

澳門大學

University of Macau

摘要

傳統語法只局限于常規，并不關注詩歌語言等非常規現象，甚至會故意將其忽略在外。這不僅不利于認清語言事實，也不利于認識背後的核心語法規則、語言學理論和語言機制。我們在“語言特區”的框架之下，驗證了詩歌特區可以突破常規語法規則却始终受到制約的現象。共發現包括副詞、介詞、助詞在內的 25 類突破常規語法的類型。這些類別中，有的是常規語法中也會出現，但在詩歌特區裡範圍被擴大，且類別更多樣；有的則是現代漢語中根本就不存在，僅在詩歌裡出現；有的是現代漢語詩歌“復古”使用古代漢語語法規則；有的是受到歐化語法的影響。另外，以往分析現代詩歌語言基本都是以抒情的思維為視角，以“詩人情感”或“陌生化”為原因來解釋。本文運用認知語言學的相關概念、理論解釋其突破原因，並總結了虛詞突破的限度。

在此基礎之上，我們概括了“詩歌語法”的定義、特點和對語言學的重要意義。從詩歌語法的創新與突破有利于反觀漢語語法規則，而且可以預測常規語法未來可能出現的現象。25 種虛詞的突破現象也說明了詩歌語法的多樣化，詩人通過多樣的形式來表達更多層次的意義，體現了人類豐富的表達能力和成熟的思維能力。另外，古代詩歌需要遵循格律，現代詩歌格律減弱，詩之所以為詩，則主要依靠詩歌語法突破與創新的部分。

Abstract

Concentration on the regular grammar is so strong that there is little attention left to innovative grammar such as poetic language, and consequently, its theoretical implications have been disregarded. It is conducive neither to grammar rules nor to linguistic theory. The main contribution of the dissertation, according to the tenet of the theory of *Language Special Zone*, is that grammatical violations and innovations of function words in modern Chinese poetry are found to be governed by syntactic limits, including adverbs, prepositions, and particles. Some innovative phenomena have happened in regular grammar but their controls are extended in poetry. Some innovations only exist in poetic platform. Others are affected by ancient Chinese or Europeanization.

As the interpretation of current studies on modern Chinese poetry is defamiliarization, relevant concepts and theories in cognitive linguistics have been used in this dissertation. Such 25 cases of grammatical violations and innovations of function words are not random, but governed by syntactic limits. Meanwhile, we have given poetic grammar a clear definition and theoretical implications, which further develop the theory of *Language Special Zone*.

目錄

致謝.....	i
摘要.....	ii
聲明.....	iv
表格目錄.....	ix
第一章 緒論.....	1
1.1 研究背景.....	1
1.2 相關研究概述.....	3
1.3 研究目標及對象.....	12
1.4 研究構想與方法.....	14
1.5 研究價值.....	16
1.6 論文結構.....	18
1.7 原創聲明.....	20
第二章 現代漢語詩歌對副詞規則的突破.....	22
2.1 突破副詞規則的類型及特點.....	22
2.2 突破副詞規則的原因及限度.....	49
2.3 小結.....	54
第三章 現代漢語詩歌對介詞規則的突破.....	57
3.1 突破介詞規則的主要類型及特點.....	57
3.2 突破介詞規則的原因.....	71
3.3 突破介詞規則的限度.....	86
3.4 關於介詞的其他突破現象.....	90

3.5 小結.....	90
第四章 現代漢語詩歌對助詞規則的突破.....	92
4.1 結構助詞“的”.....	92
4.2 時態助詞“著”與“過”.....	117
4.3 關於助詞的其他突破現象.....	123
4.4 小結.....	123
第五章 其他相關問題.....	125
5.1 詩歌語法.....	125
5.2 “語言特區”中的詩歌文體研究.....	134
5.3 詩歌語法與認知詩學.....	140
5.4 詩歌與兒童.....	147
5.5 小結.....	150
第六章 研究總結.....	152
6.1 結論.....	152
6.2 本研究的局限.....	159
6.3 研究展望.....	160
參考文獻.....	162



Table of Contents

Acknowledgements.....	i
Abstract.....	ii
Declaration.....	iv
List of Tables and Figures.....	ix
Chapter 1 Introduction.....	1
1.1 General Background.....	1
1.2 Specific Background.....	2
1.3 Research Goals and Objectives.....	12
1.4 Research Methodology and Design.....	13
1.5 Potential Contributions.....	16
1.6 Organization of the Thesis.....	18
1.7 Statement of Originality.....	19
Chapter 2 Grammatical Violations of the Adverbs in Modern Chinese Poetry.....	21
2.1 Types and Characteristics of the Grammatical Violations in Adverbs.....	21
2.2 Explanations and Limits of the Violations in Adverbs.....	47
2.3 Summary.....	52
Chapter 3 Grammatical Violations of the Prepositions in Modern Chinese Poetr.....	55
3.1 Types and Characteristics of the Grammatical Violations in Prepositions.....	55
3.2 Explanations of the Violations in Prepositions.....	68
3.3 Limits of the Violations in Prepositions.....	83

3.4 Other Types of Violations in Prepositions.....	86
3.5 Summary.....	87
Chapter 4 Grammatical Violations of the Particles in Modern Chinese Poetry.....	89
4.1 Grammatical Violations of the Particle <i>de</i> (的).....	89
4.2 Grammatical Violations of the Particle <i>zhe</i> (著) and <i>guo</i> (過).....	113
4.3 Other Types of Violations in Particles.....	119
4.4 Summary.....	119
Chapter 5 Other Relevant Issues.....	121
5.1 Grammar of Poetry.....	121
5.2 Poetry in <i>Special Linguistic Zone</i>	130
5.3 Grammar of Poetry and Cognitive Poetics.....	136
5.4 Poetry and Children.....	143
5.5 Summary.....	145
Chapter 6 Conclusions.....	148
6.1 Conclusions.....	148
6.2 Limitations of Current Study.....	155
6.3 Perspectives of Future Work.....	156
References.....	158